



INTERCULTURALIDAD

“La interculturalidad contribuye a preservar y fortalecer la cultura, la lengua, la cosmovisión y la identidad étnica.”

PROPUESTA

La EIB promueve un diálogo mutuamente enriquecedor de conocimientos y valores entre los pueblos indígenas y poblaciones étnica, lingüística y culturalmente diversos, y propicia su reconocimiento y respeto.

Como lo afirma la Ley Educación Nacional: “...La modalidad del sistema educativo de los niveles de Educación Inicial, Primaria y Secundaria que garantiza el derecho constitucional de los pueblos indígenas, conforme al Art. 75, inc. 17 de la Constitución Nacional, a recibir una educación que contribuya a preservar y fortalecer sus pautas culturales, su lengua, su cosmovisión e identidad étnica; a desempeñarse activamente en un mundo multicultural y a mejorar su calidad de vida. Asimismo, la Educación Intercultural Bilingüe promueve un diálogo mutuamente enriquecedor de conocimientos y valores entre los pueblos indígenas y poblaciones étnica, lingüística y culturalmente diferentes, y propicia el reconocimiento y el respeto hacia tales diferencias...”.

Entendemos a la Educación Intercultural Bilingüe como una educación destinada tanto a la población originaria como al resto de la población. Entendemos que toda la sociedad se enriquece en la medida que pueda incorporar visiones diversas sobre la vida, saberes contruidos a partir de distintos paradigmas y cosmovisiones no hegemónicas. Entendemos que no podemos hablar de una “identidad nacional” sino de múltiples identidades que nos configuran como nación.

De esta manera, se diferencian el término multiculturalidad e interculturalidad, donde el primero implica la coexistencia de una pluralidad de culturas dentro de un mismo espacio mientras que por el segundo se entiende cómo esa pluralidad cultural se nutre mutuamente en la interacción permanente.

Por lo tanto, tenemos el compromiso de repensar nuestras posiciones individuales frente a la diversidad cultural y lingüística y de construir tramas que incluyan esa diversidad.

A través de este espacio intentamos encontrarnos con las comunidades educativas de las EIB. También que este intercambio sea una experiencia abarcativa a todas las escuelas y la comunidad, que permita construir herramientas para transmitir, entender, encontrarnos y valorizarnos como pueblo.



PROPÓSITOS

- Generar espacios para la inclusión de prácticas educativas donde la interculturalidad contribuya a preservar y fortalecer la lengua, la cosmovisión e identidad étnica; para desempeñarnos activamente en un mundo multicultural y más justo
- Promover el ejercicio de prácticas político-pedagógicas y didácticas transformadoras, para visibilizar estructuras de poder que se reconfiguran en contenidos escolares y tramas didácticas para configurar la educación intercultural como un derecho social y humano.

Unidad 1: Relatos orales

El trabajo que intentamos realizar junto con las comunidades originarias y educativas es mantener vivos los relatos de transmisión oral de los pueblos originarios a lo largo del tiempo.

Consideramos que las prácticas sociales del lenguaje tienen el propósito de familiarizar a los niños con la visión del mundo de su pueblo a través de narraciones orales, ya que en ellas se transmiten y enseñan conocimientos, valores y normas sociales y culturales a las nuevas generaciones. Las narraciones orales encierran experiencias acumuladas de manera colectiva por un pueblo, por lo que tienen un alto significado en la enseñanza. Por medio de estas se forma a los niños y jóvenes de acuerdo con la interpretación y la explicación de la realidad y social de cada pueblo.

Las narraciones que las personas mayores de una comunidad relatan a las nuevas generaciones son parte de la tradición oral de los pueblos y cumplen la función de transmitir sistemas de ideas, valores, enseñanzas, tradiciones y patrones de conducta, dando un sustento ancestral a la cultura actual de las comunidades. Todo esto tiene una función educativa que contribuye a integrar a los niños a su propia cultura; y contribuye también a que los niños exploren la variedad de manifestaciones literarias orales que se practican en su entorno.

Relato: Despertar de la iguana

Narradora: Dora Salteño (Colonia Dolores)

En reunión con los abuelos ellos contaban, entre otras cosas, que en esta época del año se reunían en una **fiesta**, que se realizaba porque era el comienzo de “todo”, nosotros decimos **nuevo ciclo**, nuevo círculo, **una nueva etapa**. Era cuando recibían señales de la naturaleza: una de ellas es la floración del aromito, la planta de aroma.

La tribu del Cacique Mariano Salteño, Valentín Teotí y José Manuel, los que estaban en esta zona, recibían las señales de que todo comenzaba otra vez. Se ponían de acuerdo en un lugar donde se iba a realizar la fiesta, donde se encontraban; seguían las señales de la naturaleza: flores, animales, brotes -percepción de que el nuevo tiempo estaba cerca-. Una vez reunidos, se hacía una gran



fogata, inmensa fogata, se saludaban, se encontraban. Hacían el saludo a los cuatro vientos, esperando que el tiempo les diera una señal definitiva que era una gran tormenta con rayos y refuertos, **esa era la señal de que ahí comenzaba todo de nuevo**. En ese trueno con viento fuerte despertaba la que le daba la señal, que todo comenzaba de nuevo, -¿Quién era?- **La iguana**.

Ahí comenzaba todo de nuevo. Decían los abuelos que la iguana era sorda, cuando invernaba en su cueva, lo hacía la panza para arriba; ese gran trueno, ese rayo, la tormenta, la despertaba, al vibrar la tierra movía todo, entonces la iguana se despertaba, se daba vuelta, para empezar a asomarse en la cueva, daba un tiempo, ella estaba dormida... iba despacio... Todo se hacía muy lento. Cuando salía de la cueva era cuando comenzaba a despochar, a mudar la piel -ahí en ese tiempo, en ese momento era cuando todo comenzaba de nuevo- cuando la iguana mudaba su piel, **era el nuevo ciclo**, ese era el momento de inicio de los festejos. En esa reunión que tenían las comunidades se realizaba el encuentro de parejas, ahí se conocían las nuevas parejas que se iban a formar, entonces los integrantes de una tribu se intercambiaban con otra, nunca integrantes de la misma tribu entre sí formaban parejas, porque decían que tenían que conservar la sangre pura. En esos grandes festejos se elegían además los guerreros, los cazadores, los recolectores, los jóvenes luchaban para ver quién iba a ser el nuevo guerrero.

La señal del nuevo ciclo era ahí con el despertar de la iguana, cuando ella cambia la piel, es el comienzo del nuevo ciclo: renacer a la vida, despertar para vernos y conocernos a nosotros mismos. Los ancianos nos decían que cada ciclo era para enseñarnos, mudar y dejar las cosas que nos hacen mal, empezar de nuevo todo, eso que nos traba que no nos deja seguir. Pedir la sabiduría de la naturaleza, de Dios, para comenzar de nuevo, cada nuevo ciclo es donde nosotros tenemos que poner los dones que nos regaló Qotaiolk.

Cada nuevo ciclo, cada renacer, cada comienzo, es empezar, nosotros tenemos que poner esos dones a disposición del hermano, todo se festejaba en círculo alrededor del fuego, por eso para nosotros el fuego es sagrado, el fuego y las cenizas, son muy importantes para nuestra comunidad.

Cuando llegó la “civilización”, nos fueron sacando ese ritual, esa ceremonia porque decían que era pagano, cosa del diablo, se fijaban en el santoral cuál era el santo más cercano, a esa fecha era Santa Rosa, la gente, la comunidad dejó sus festejos y comenzó a venerar a Santa Rosa hasta estos tiempos.

Lo que nosotros hicimos fue buscar qué había, saber por qué no se continuó con la tradición y fue así que desde el año 2002, buscando con nuestros abuelos, rescatamos las ceremonias y las volvimos a difundir. Estamos tratando de rescatar otras cosas, otras ceremonias y rituales porque nuestros abuelos también se están yendo, quedan muy pocos.

Para un nuevo renacer falta poco. El aromito ya está floreciendo, estamos esperando la tormenta, antes era en tiempo, ahora por el cambio climático a veces llega adelantada, otras atrasada, pero sabemos que esa tormenta fuerte es la que indica el nuevo ciclo.



ACTIVIDADES:

Actividad de inicio:

1. Relato grabado de Dorita Salteño “El Despertar de la Iguana”.

Actividades de desarrollo:

- 1-¿Cómo eran las celebraciones? ¿Quiénes participaban? ¿Qué celebraban?
- 2-¿Quién daba las señales del nuevo año?
- 3-Para vos ¿Persisten esas celebraciones? ¿Es importante recuperarlas? ¿Por qué?
- 4-Recuperar algunas palabras como iguana, fuego. Hacer la traducción al idioma mocoví-qom.
- 5- En la familia ¿alguien conoce estas palabras u otras, cuales?

Actividades de cierre:

1. Dibujar carteles con las nuevas palabras, con mensajes.
2. Canción en lengua mocoví: ÑETONQATAEKEN (Alegrémonos)
3. Mandar videos cantando esta nueva canción y mostrando los dibujos y mensajes realizados en familia.

RECURSOS:

- Transición: El Despertar de la Iguana. Texto
- Cuento: El Despertar de la Iguana, narrado
- Canción:”Ñetonqaraiken”- Letra y audio
- Dibujos y palabras con traducción al idioma mocoví.
- Fascículo-01-Pueblos-indígenas-en-la-Argentina-interculturalidad-educación-y-diferencias